**PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG SỐ 2023**

***LOAN AGREEMENT ADDENDUM NO. 2023***

“Về việc: Trả nợ vay hợp đồng 2023, ký ngày 01/11/2023” *Regarding: Loan repayment of 2023 contract, signed on November 1, 2023”*

 **BÊN CHO VAY/*THE LENDER:***

**SIMPLICITY LIMITED,** một tổ chức được thành lập và hoạt động hợp pháp theo pháp luật Hongkong, có Giấy chứng nhận thành lập số 2330928 cấp ngày 15/01/2016 bởi Cơ quan đăng ký doanh nghiệp; địa chỉ đăng ký tại 22 / F LOCKHART RD, WANCHAI, HONG KONG. Đại diện bởi MINH DUC DO, giữ chức vụ Giám đốc.

***SIMPLICITY LIMITED,*** *an entity legally established and operating under Hong Kong law, with its Certificate of Incorporation No. 2330928 issued on January 15, 2016 by the Registrar Companies; and having its registered address at 22 / F LOCKHART RD, WANCHAI, HONG KONG. Represented by MINH DUC DO as a Director*

*(Sau đây gọi tắt “****Bên A****”)/(Hereinafter referred to as “****Party A****”)*

**VÀ/*AND***

**BÊN ĐI VAY/*THE BORROWER:***

**CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ ĐỖ,** một doanh nghiệp được thành lập và hoạt động hợp pháp theo Pháp Luật Việt Nam, có Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0313805387 cấp lần đầu ngày 13/05/2016 bởi sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh; địa chỉ trụ sở chính tại 176/11 Lê Lai, Phường Bến Thành, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam. Đại diện bởi Ông **ĐỖ HỮU ĐỨC,** giữ chức vụ Giám đốc.

***DO INVESTMENTS COMPANY LIMITED,*** *an enterprise legally established and operating under Vietnamese Law, with its Enterprise Registration Certificate No. 0313805387 issued for the first time on May 13, 2016 by the Department of Planning and Investment. Ho Chi Minh City; and having its head office address at No.176/11 Le Lai Street, Ben Thanh Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam. Represented by Mr.* ***DO HUU DUC*** *as a Director*

*(Sau đây gọi tắt là “****Bên B****”)/(Hereinafter referred to as “****Party B****”)*

*(“****Bên A****” và “****Bên B****” sau đây được gọi chung là “****Các Bên****” và gọi riêng là “****Bên****”) (“****Party A****” and “****Party B****” shall be collectively referred to as the “****Parties****” and each as a “****Party****”)*

Căn cứ hợp đồng 2023, ký ngày 01/11/2023;

*Pursuant to the 2023 contract, signed on November 1, 2023;*

Các căn nhu cầu và khả năng thực tế của các bên;

*Based on the actual needs and capabilities of the parties;*

Hôm nay, ngày 02 tháng 12 năm 2024,

Chủ tài khoản: Công ty TNHH Đầu tư Đỗ \_ Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam Hai bên chúng tôi thống nhất, đồng ý ký kết phụ lục trả nợ vay kèm theo hợp đồng 2023, ký ngày 01/11/2023 (sau đây gọi tắt là hợp đồng 2023), với các nội dung sau đây:

*Account holder: Do Investment Company Limited \_ Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam.*

*Our two Parties both agreed to sign the loan repayment appendix attached to the 2023 Loan Agreement, signed on November 1, 2023 (hereinafter referred to as the 2023 Loan Agreement), with the following contents:*

**Điều 1. Thỏa thuận về phương pháp thanh toán nợ vay**

Hai bên thỏa thuận và thống nhất phương án trả nợ vay hợp đồng năm 2023 (01/11/2023) như sau: số tiền theo thỏa thuận là: 1,100,000 (bằng chữ: Một triệu và một trăm ngàn đô la Mỹ). Trong quá trình thực hiện, Bên B có thay đổi kế hoạch kinh doanh, vì vậy số tiền thực nhận và sử dụng 195,176 (bằng chữ: Một trăm chín mươi lăm ngàn và một trăm bảy mươi sáu đô la Mỹ).

Bên B sử dụng 95,176 USD của hợp đồng vay 2023 chi trả nợ vay

Bên B tiến hành ký hợp đồng vay 2024, số tiền 600,000 USD, sử dụng 100,000 USD trả nợ khoản vay năm 2023, và 10,414.25 USD trả nợ lãi vay hợp đồng 2023; phần còn lại thanh toán các chi phí phải trả trong quá trình thực hiện kế hoạch kinh doanh của bên B.

***Article 1. Agreement on loan payment method***

*The two parties both agree on a plan to repay the Loan Agreement in 2023 (November 1, 2023) as follows: the agreed amount is: 1,100,000 (in words: One million and one hundred thousand) USD. During the implementation process, Party B changed the business plan, so the actual amount received and used was 195,176 (in words: One hundred ninety-five thousand,One hundred and seventy –six US dollars)*

*Party B uses 95,176 USD of the 2023 loan agreement to repay the loan*

*Party B signs the 2024 new loan agreement, amounting to 600,000 USD, use 100,000 USD to repay the loan in 2023, and 10,414.25 USD to pay the 2023 loan agreement interest; the remainder will be used for expenses incurred during the implementation of Party B's business plan.*

**Điều 2.Các thoả thuận khác:**

Hai bên đồng ý trả nợ vay vào ngày 05/12/2024.

Phụ lục hợp đồng này là một phần không thể tách rời của hợp đồng 2023, ký ngày 01/11/2023 và có hiệu lực, giá trị như hợp đồng 2023, kể từ ngày được hai bên ký kết. Phụ lục hợp đồng này được lập thành 04 bản, mỗi bản gồm 05 trang, có giá trị pháp lý như nhau. Phụ lục hợp đồng này được giao cho bên A giữ 02 bản, bên B giữ 02 bản./.

***Article 2. Other agreements:***

The two parties both agree to repay the loan on December 5, 2024

This Loan Agreement appendix is an inseparable part of the 2023 Loan Agreement, signed on November 1, 2023 and has the same effect and value as the 2023 Loan Agreement, from the date it is signed by both parties.

This Loan Agreement appendix is made into 04 copies, each copy consists of 05 pages, with the same legal value. This Loan Agreement appendix is assigned to Party A to keep 02 copies, and Party B to keep 02 copies.

**VỚI SỰ CHỨNG KIẾN TẠI ĐÂY**, Hợp Đồng này đã được ký kết và chuyển giao bởi những người đại diện hợp pháp của Các Bên vào ngày được ghi ở trang đầu tiên trên đây.

***IN WITNESS WHEREOF****, This Agreement was entered into and delivered by the legal representatives of the Parties on the date indicated on the first page above.*

**BÊN CHO VAY/*THE LENDER***

**Thay mặt và đại diện cho/*For and on behalf of***

**SIMPLICITY LIMITED**

*(ký, đóng dấu (nếu có)/(sign, seal (if any)*

Tên/*Name*: **MINH ĐỨC ĐÔ**

Chức vụ/*Title*: Giám đốc/*Director*

**BÊN VAY/*THE BORROWER***

**Thay mặt và đại diện cho/*For and on behalf of***

**CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ ĐỖ/*DO INVESTMENT COMPANY LIMITED***

*(ký, đóng dấu (nếu có)*/*(sign, seal (if any)*

Tên/*Name*: **ĐỖ HỮU ĐỨC**

Chức vụ/*Title*: Giám đốc/*Director*